Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

CURSOS DE LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLA PARA EXTRANJEROS EN MADRID

Herewith HISPANIA presents to its readers the official information of the Spanish Bureau concerning studies in Spain which was promised in our November number. If "Six Weeks in Madrid" in this number have filled any with a desire for similar experiences, behold what opportunities lie open.

CURSO DE INVIERNO: 8 Enero a 24 Marzo de 1821
CURSO DE OTOÑO: 8 Octubre a 20 Diciembre, 1921.

Historia de la Literatura española: Caracterización de las principales épocas, autores y obras, con atención preferente sobre la época moderna. Dos horas semanales. *Gramática española:* Reseña histórica de la lengua española, análisis de textos y ejercicios de composición. Dos horas semanales. *Fonética española:* Análisis de los sonidos españoles, ejercicios de pronunciación y transcripción fonética. Dos horas semanales. Cada curso consta de 60 horas, y corresponden a cada materia 20 horas. Los cursos son organizados por el Centro de Estudios Históricos, instituto creado por la Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas (Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes), y la enseñanza está a cargo de profesores designados por el Presidente del Centro, D. Ramón Menéndez Pidal. *Certificados:* Al final de cada Curso se conceden certificados de asistencia, y, mediante examen, certificados de aptitud. *Derechos de inscripción:* 100 pesetas por todas las enseñanzas del curso.

CURSO DE VERANO

DOS CICLOS: 9 Julio a 20 Agosto de 1921
9 Julio a 6 Agosto de 1921

Presidente: Don Ramón Menéndez Pidal. Secretario: Don Antonio G. Solalinde, Centro de Estudios Históricos, Almagro 26, hotel, Madrid.

Objeto y distribución del curso. El décimo curso de vacaciones para extranjeros, organizado por el Centro de Estudios Históricos, instituto creado por la Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas (Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes), se dará en Madrid, del 9 de julio al 20 de agosto de 1921.

Este curso se propone principalmente ofrecer a los extranjeros que se dedican a la enseñanza del español o que desean familiarizarse con nuestra lengua y literatura, la oportunidad de completar sus conocimientos mediante conferencias y clases prácticas, dadas por personas especializadas en las respectivas materias. Tales enseñanzas se completan con lecciones acerca de la historia, el arte, la geografía y la vida social de España y con excursiones y visitas a museos y centros de cultura.

El programa está combinado de manera que los extranjeros puedan matricularse por *todo el curso de seis semanas,* o solamente por *las cuatro se-*

manas primeras (9 de Julio al 6 de Agosto), según las materias que deseen abarcar.

En estas cuatro primeras semanas se verificarán las conferencias de Gramática, Fonética y Literatura españolas; las clases prácticas serán de Fonética, Lectura de textos, Conversación, Composición y Comercio. Al final de este primer periodo se realizarán pruebas para la obtención de Certificados de Suficiencia.

En las dos semanas últimas se darán conferencias acerca del Arte, la Historia, la Vida política contemporánea, la Geografía y la Pedagogía españolas, y seguirán las clases prácticas antes mencionadas. Se verificarán igualmente pruebas finales para la obtención de Certificados de Suficiencia por aquellos alumnos que hayan asistido al curso completo de seis semanas.

CONFERENCIAS DE LAS CUATRO PRIMERAS SEMANAS. *Lengua española:* 13 conferencias por Don Américo Castro, Catedrático de la Universidad de Madrid y Profesor del Centro de Estudios Históricos. *Fonética española:* 13 conferencias por Don Tomás Navarro Tomás, Director del Laboratorio de Fonética del Centro de Estudios Históricos. *Literatura española:* 13 conferencias por Don Antonio G. Solalinde, Colaborador del Centro de Estudios Históricos. Don Ramón Menéndez Pidal dará una conferencia sobre un tema literario o gramatical que se anunciará oportunamente.

CONFERENCIAS DE LAS DOS ÚLTIMAS SEMANAS. *Arte español:* 6 conferencias por Don Elías Tormo, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid y Profesor del Centro de Estudios Históricos. *Historia de España:* 6 conferencias por Don Enrique Pacheco de Leyva, Colaborador del Centro de Estudios Históricos. *Geografía de España:* 4 conferencias por Don Juan Dantín Cereceda, Catedrático del Instituto-Escuela de Madrid y Colaborador del Centro de Estudios Históricos. *Reseña de la Pedagogía española:* 2 conferencias por Don Lorenzo Luzuriaga, Inspector de primera enseñanza, agregado al Museo Pedagógico de Madrid. *Vida española política contemporánea:* 2 conferencias por Don Manuel G. Morente, Catedrático de la Universidad de Madrid.

CLASES PRÁCTICAS. Se constituirán tantos grupos de alumnos como sean necesarios para que en cada clase no haya, a ser posible, más que diez personas. Las materias serán las siguientes: *Lectura de textos:* 10 horas en las cuatro primeras semanas y 10 horas en las dos últimas semanas, por varios auxiliares, bajo la dirección de D. Américo Castro, que también dará clase a cada uno de los distintos grupos que se constituyan. *Conversación:* 10 horas en las cuatro primeras semanas y 10 horas en las dos últimas semanas, por varios auxiliares, bajo la dirección de D. Antonio G. Solalinde, que también dará clase a cada uno de los distintos grupos que se formen. *Fonética:* 20 lecciones en las cuatro primeras semanas, por varios auxiliares, bajo la dirección de D. Tomás Navarro Tomás, que también dará clase a cada uno de los distintos grupos que se constituyan. *Comercio:* 15 horas en las tres semanas y 15 horas en las tres últimas semanas, por varios profesores competentes. *Ejercicios prácticos:* En el programa detallado de trabajo semanal, que se entregará a los alumnos al comienzo del curso, se indican los ejercicios prácticos de Composición, Traducción y Transcripción fonética que

deberán hacerse fuera de las clases y someterse al final de cada semana al profesor para su debida corrección.

EXCURSIONES Y VISITAS. Se realizarán excursiones a Toledo, Segovia y la Granja (dos días), el Escorial y Aranjuez, bajo la dirección de D. Elías Tormo, aprovechando para ello los sábados y domingos. Se efectuarán así mismo visitas al Palacio Real y a los Museos Arqueológico y del Prado. Se conseguirá para los alumnos del curso entrada libre a los museos principales de Madrid, que sean de pago.

PRUEBAS FINALES. *Certificado de suficiencia.* Para obtener el certificado que acredite un conocimiento suficiente del idioma español, será necesario someterse a unas pruebas finales que constarán de: I. Dictado de un trozo castellano. 20 minutos. II. Traducción, al idioma respectivo, de un trozo castellano, con auxilio de un diccionario de bolsillo. 1 hora. III. Traducción, al castellano, de un trozo del idioma respectivo, con auxilio de un diccionario de bolsillo. Hora y media. IV. Desarrollo, de un tema, sin auxilio de diccionario. 2 horas. V. Transcripción fonética de un trozo castellano. 1 hora. V. Comentario oral en castellano, de uno de los textos explicados durante el curso, y contestación oral a varias preguntas de las materias de lengua y literatura tratadas en el curso. Obtendrán el diploma los alumnos que alcancen una puntuación superior a 5, siendo la máxima 10. *Certificado de asistencia.* Todos los matriculados que acrediten haber asistido a las clases un mínimo de sesenta horas, podrán solicitar un certificado de asistencia por el curso de cuatro o seis semanas en que hayan estado inscritos.

INSCRIPCIONES Y OTROS GASTOS. Se ruega a las personas que hayan de inscribirse, que lo manifiesten con toda la posible anticipación. Encarecemos la importancia de que se nos comuniquen cuanto antes estas inscripciones provisionales, pues así se facilitan los trabajos preparatorios del curso. Los derechos de matrícula son: *Por el curso completo de seis semanas, 150 pesetas. Por el curso de cuatro semanas, 100 pesetas. Matrícula especial para clases prácticas de Comercio (15 horas) 25 pesetas.* Estos derechos se abonarán en Madrid al entregar al interesado el cuaderno de matrícula. Las personas que lleguen después de las dos semanas primeras, abondarán la matrícula de 100 pesetas cualquiera que sea la época de su llegada y el tiempo que deseen asistir al curso. El curso, aparte de estos derechos de inscripción, no tiene otros gastos que los relacionados con las excursiones y la compra de algunos libros. Estos gastos no suelen exceder de 150 pesetas, durante todo el curso.

VIDA DE LOS ESTUDIANTES. *Alojamiento en hoteles y casas de huéspedes.* El coste de hospedaje en Madrid oscila entre 8 y 20 pesetas diarias en los hoteles de segunda clase y en las casas de huéspedes. Hay también, naturalmente, hoteles de primera clase a precios más elevados. No existe en Madrid, más que como excepción rara, la costumbre de recibir huéspedes en casas particulares o en familia. La Secretaría del curso facilita listas de hoteles y casas de huéspedes, pero no responde en ningún caso de estos alojamientos. No existiendo en verano dificultades para el hospedaje, es preferible dirigirse desde la estación a un hotel, y buscar después, entre la lista que entrega la Secretaría, un alojamiento conveniente. *Residencia de Estudiantes.* Un

número determinado de alumnos puede hospedarse en la Residencia de Estudiantes, institución dependiente de la Junta para Ampliación de Estudios. La Residencia, situada en la calle del Pinar número 15, en el extremo norte de la ciudad, admite alumnos de ambos sexos. La Residencia tiene habitaciones para una y dos personas, baños, duchas, servicio médico, biblioteca, jardines y campos de deportes. En la Residencia conviven con los extranjeros un buen número de Profesores y estudiantes españoles. En ella se organizan a menudo fiestas familiares en honor de los extranjeros: conciertos, funciones teatrales, bailes, tés y meriendas a la española. El precio de la pensión completa varía entre 12 y 15 pesetas diarias. *Cambio de conversación. Profesores particulares.* Durante el curso, el Secretario tiene establecidas horas diarias de oficina para resolver las consultas de orden práctico que los alumnos hagan. La Secretaría facilita cambios de lección entre los estudiantes de lengua inglesa y española. Así mismo provee profesores particulares.

VIAJE A ESPAÑA. El Spanish Bureau con la cooperación de la American Express Company está haciendo los trabajos preliminares para organizar un "Viaje a España." Se dará un precio total por persona que incluirá la estancia en Madrid con todos los gastos anejos, y excursiones especiales por Andalucía, el Norte de España, Portugal y Francia.

SERVICIOS DEL SPANISH BUREAU. Tanto las personas que se interesen en el proyecto del "Viaje a España" como aquellas otras que prefieran hacer el viaje por su cuenta y deseen hacer su inscripción provisional en los cursos (para lo cual hay que llenar una tarjeta de inscripción); reservar habitaciones en la Residencia de Estudiantes (mediante un depósito previo de $5.00); obtener alojamiento en pensiones y hoteles; proveerse de cartas de recomendación para Madrid y recibir alguna información especial respecto a los cursos de Verano, Otoño e Invierno, no especificada en este anuncio o en el artículo publicado en el número de Noviembre de HISPANIA, deben dirigirse a *D. Joaquín Ortega* (in charge of the Division of Studies in Spain in the Spanish Bureau of the Institute of International Education), *Low Buildings, Bryn Mawr, Pennsylvania.*

PROFESSOR ESPINOSA'S RETURN

With the next number of HISPANIA the members of the Association will be glad to welcome the return of the Editor, Professor A. M. Espinosa. Due to his foresight, the associate editor in charge of the journal was able to publish the October number exactly as he had planned it. The November and December numbers were a more arduous task and defects in them must be laid rather to inexperience than lack of care. As there was not on hand a sufficient stock of manuscripts of article and reviews (the review writers seem to have taken a vacation with the Editor) it was necessary to seek hurriedly for material to fill the pages. The associate editor takes occasion here to thank publicly the contributors who promptly answered his call for help. And now, in the name of the Association, welcome, thrice welcome to the Editor of HISPANIA.

ALFRED COESTER, *Associate Editor.*

STANFORD UNIVERSITY